



# VERTIKULÁTOR

## M1P-ZP-300A, M1P-ZP-310A, M1P-ZP-320A

### Všeobecné informace

Před použitím si pečlivě přečtěte tyto informace a uchovejte je pro pozdější nahlédnutí. Tento návod byl sestaven výrobcem a je nedílnou součástí výrobku. V návodu je popsán účel, pro který byl tento výrobek navržen a obsahuje také všechny důležité informace, které zajišťují správné a bezpečné používání. Doporučujeme si tento návod přečíst před zahájením jakéhokoliv úkonu (údržba, demontáž, ..). Dodržením všeobecných bezpečnostních pokynů prodloužíte životnost výrobku. Všechny fotografie a obrázky jsou poskytnuty výrobcem a ilustrují zacházení s výrobkem.

### Specifikace

Výrobce si stanovuje právo změny specifikací bez předchozího varování.

Typ.....	M1P-ZP-300A
Jmenovité napětí.....	230V/50Hz
Jmenovitý příkon.....	400W
šířka záběru cca.....	300mm
Jmenovitá výška.....	0, 5, 10mm
Max. otáčky za minutu (bez zátěže).....	2350 min
Kapacita.....	20l
Hladina akustického tlaku.....	81dB(A)
Hladina akustického výkonu.....	92dB(A)
Hodnota hladiny akustického tlaku.....	92dB(A)
Úroveň vibrace.....	2,5m/s <sup>2</sup>
Hmotnost.....	7 kg

A: Hladina akustického zvuku je v souladu se směrnicí 2000/14/EC.

### Záruka

Výrobce ručí za to, že všechny výrobky jsou před expedicí kontrolovány a že se na nich nevyskytují žádné výrobní vady.

V případě, že výrobek přestane fungovat, obraťte se na specializované servisní středisko. Při opravě je nutné předložit doklad o nákupu. Záruka je 24 měsíců od data nákupu. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení ani na poškození vzniklá následkem nesprávného používání, nedbalého zacházení, nehod nebo oprav či pozměnění výrobku provedených nekvalifikovanou osobou.

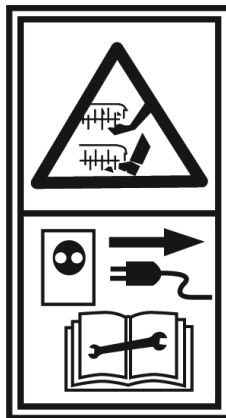
Přístroj zapojte pouze do obvodu, který je opatřen RCD chráničem.

## Vysvětlení symbolů/piktogramů



VAROVÁNÍ!

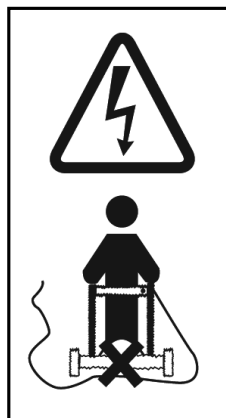
Přečtěte si návod k použití.



Nevkládejte ruce ani nohy do pracovní části kde jsou zuby vertikutátoru. Zuby se otáčejí i potom, co je motor vypnutý – před údržbou nebo v případě, že je kabel poškozen, vypojte kabel ze zásuvky.



Udržujte přihlízející osoby v bezpečné vzdálenosti.



Udržujte vždy i přívodní kabel v bezpečné vzdálenosti od zubů.

### Varování

Přečtěte si návod k použití

Udržujte přihlízející osoby v bezpečné vzdálenosti.

Vyhnete se kontaktu s ostrými zuby. Zuby se otáčejí i potom, co je motor vypnutý. Proto nezvedejte vertikutátor dokud se nepřestanou otáčet všechny jeho pohyblivé části. Před údržbou nebo v případě, že je kabel poškozen, vypojte kabel ze zásuvky.

Udržujte přívodní kabel v bezpečné vzdálenosti od zubů

### Obecné bezpečnostní instrukce

#### Varování:

Pečlivě si přečtěte následující instrukce, neučiníte-li tak, můžete si způsobit vážné zranění. Při používání elektrického náčiní dodržujte všeobecné bezpečnostní instrukce, včetně těch následujících, snížíte tak riziko nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před použitím přístroje si přečtěte všechny pokyny a uchovejte je pro pozdější nahlédnutí.

Výrobce nedoporučuje přístroj nijak pozměňovat nebo ho používat k jinému účelu, než ke kterému je určený.

### 1) Dobře se s přístrojem seznámte.

Přečtěte si celý návod k použití a všechny nálepky na výrobku. Zjistěte si všechny způsoby využití výrobku, jeho omezení a potenciální nebezpečí.

### 2) Pracovní prostor udržujte čistý

Nepořádek bývá častou příčinou nehod.

### 3) Vyhňte se nebezpečnému prostředí.

Výrobek nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí a nevystavujte ho dešti. Pracovní prostor mějte dobře osvětlený. Kolem pracovního prostoru udržujte dostatek volného místa. Nepoužívejte přístroj ve výbušném prostředí.

### 4) Držte z dosahu dětí.

Přihlížející osoby by měly dodržovat dostatečnou bezpečnou vzdálenost.

### 5) Uskladnění

- výrobek by měl být uskladněn na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

### 6. Noste vhodné oblečení.

Nenoste volné oblečení, kravatu nebo šperky (prstýnky, hodinky), aby se Vám nezachytili do pohyblivých součástí. Doporučujeme protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy skryjte pod ochranu. Dlouhé rukávy si vyhrňte nad lokty.

### 7. Používejte ochranné pomůcky na hlavu.

Používejte ochranné brýle. Normální brýle mají pouze nárazuvzdorné čočky, nejsou to ochranné brýle. Používejte také masku na obličej nebo masku proti prachu a ochranu na uši.

### 8. Hladina hluku.

Některé typy přístrojů mohou mít při práci vysokou hladinu zvuku. V tomto případě noste ochranu na uši.

### 9. Hladina vibrace.

Ruční přístroje produkují různou hladinu vibrací. Vždy byste měli nahlédnout do specifikací nebo zdravotních a bezpečnostních instrukcí.

### 10. Odsávání.

Je-li tento výrobek vybaven odsáváním, vždy se ujistěte, že je zapojeno a používáno s odsavačem prachu. Můžete použít i vysavač, je-li vhodný vzhledem k materiálu, který se odsává.

### 11. Chraňte se před nebezpečím úrazu elektrickým proudem.

Při práci se vyhňte kontaktu s címkoliv uzemněným. Používáte-li přístroj v extrémních podmínkách, vždy použijte RCD chránič.

### 12. Zůstaňte bdělí.

Vždy přemýšlejte nad tím, co děláte a používejte selský rozum. S přístrojem nemanipulujte, jste-li unavení, pod vlivem drog nebo alkoholu.

### 13. Při práci venku

Používejte prodlužovací kabel určený pro tyto účely.

### 14. Přístup k zásuvce

Přístup k zásuvce nesmí být ničím omezený.

### 15. Vypojení ze zásuvky

Vypojení ze zásuvky je nutné vždy není-li výrobek používán, je-li prováděn servis nebo výměna některých součástí.

### 16. Vyhňte se náhodnému nastartování

Před vypojením ze zásuvky se ujistěte, že vypínač je v poloze OFF.

### 17. Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj zapnutý bez dozoru.

Přístroj vypněte. Od přístroj neodcházejte, dokud není úplně vypnutý

### 18. Nezacházejte nevhodně s přírodním kabelem.

Přístroj netahejte za kabel a kabel nevytrhávejte ze zásuvky. Kabel nevystavujte teplu, oleji a ostrým hranám. Je-li přírodní kabel poškozen, musí ho vyměnit servisní středisko nebo jiná kvalifikovaná osoba.

### 19. Na přístroj si nestoupejte.

Při naklonění přístroje nebo kontaktu s řeznými noži může dojít k vážným poraněním. Neuskladňujte proto nic nad přístroj, abyste na něj nemuseli stoupat, když na to budete chtít dosáhnout.

### 20. Kontrola poškozených částí

Před použitím se ujistěte, že kryt zubů a ostatní části nejsou poškozené a slouží svému účelu. Zkontrolujte, jestli součástky nejsou uvolněné, zlomené nebo jinak poškozené. Poškozené části musí být opraveny nebo vyměněny servisem nebo jinou kvalifikovanou osobou. Přístroj nepoužívejte, nejde-li vypnout a zapnout.

### 21. Kontrola krytu nožů

Zkontrolujte, jestli jsou kryty nožů na správném místě a jestli jsou provozuschopné.

### 22. Bezpečná údržba

Pro co možná nejlepší výkon udržujte nože ostré a čisté. Při výměně jakýchkoliv součástek a promazávání přístroje se řiďte pokyny. Všechny prodlužovací kabely musí být pravidelně kontrolovány a v případě poškození vyměněny. Rukojeť přístroje musí být čistá a nesmí na ní být olej nebo jiná mastnota.

### 23. Používejte pouze doporučené příslušenství

Informace ohledně doporučeného příslušenství naleznete v návodu. Řiďte se pokyny, které se týkají doporučeného příslušenství. Použití jiného příslušenství může způsobit zranění.

### 24. Odstraňte seřizovací a francouzské klíče

Před zapnutím přístroje se ujistěte, že jste odstranili všechny seřizovací a francouzské klíče.

### 25. Upevnění

Pro upevnění přístroje použijte svěrák. Tak budete mít obě ruce volné.

### 26. Nepřeceňujte se

Při používání stůjte vždy na obou nohách a neztrácejte rovnováhu.

## 27. Používejte přístroj správně

Přístroj používejte vždy jen k tomu účelu, ke kterému je určen.

## 28. Přístroj nepřetěžujte

Přístroj vykoná svou práci lépe a bezpečněji, nebudete-li ho přetěžovat.

## 29. Nebezpečné používání

Přístroj nesmí přijít do styku s vodou.

## 30. Při práci kolem zdi

Při práci kolem zdi se ujistěte se, že nehrozí nebez-

pečí přeseknutí kabelů nebo porušení plynového nebo vodovodního potrubí.

## 31. Přístroj nechte opravit pouze u kvalifikované osoby

Tento přístroj je vyroben v souladu s platnými bezpečnostními požadavky. Opravu by měla provádět kvalifikovaná osoba za použití originálních náhradních dílů, jinak hrozí uživateli velké nebezpečí.

## Důležitá poznámka:

Ačkoli obsahuje tento návod k použití velké množství informací týkajících se použití výrobku, každý výrobek v sobě zahrnuje určité zbytkové riziko, které nemůže být vyloučeno bezpečnostními pokyny. Zacházejte proto s výrobkem opatrně a buďte obezřetní.

## Dodatkové bezpečnostní instrukce

### 1) Průprava

- a) Pečlivě si přečtěte bezpečnostní instrukce. Seznamte se s chodem přístroje.

### 2) Příprava

- a) Nikdy nedovolte dětem a osobám neznalým bezpečnostních pokynů používat tento přístroj. Místní předpisy mohou omezit věk uživatele.
- b) Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti lidí, zvířat a zvláště dětí.
- c) Berte na vědomí, že uživatel je odpovědný za škody způsobené ostatním lidem nebo jejich majetku.
- d) Vždy noste ochranu uší a ochranné brýle.
- e) Vždy noste kvalitní obuv a dlouhé kalhoty. Při používání tohoto přístroje nenoste sandály ani nechoďte pouze naboso.
- f) Před použitím důkladně prohlédněte prostor, na kterém budete pracovat. Sesbírejte všechny kameny, větve, kabely, kosti a jiné předměty.
- g) Před každým použitím zkontrolujte, že zuby a šrouby nejsou poškozeny. Poškozené součástky vyměňte.

### 3) Provoz

- a) Přístroj provozujte pouze v denním světle nebo za dobrého umělého osvětlení.
- b) Vyhněte se používání přístroje v mokré trávě.
- c) Na svazích dbejte zvýšené opatrnosti.
- d) Chodte, nikdy neběhejte.
  - e) Na svazích se nepohybuje směrem nahoru a dolů.
- f) Při změně směru na svazích dbejte extrémní opatrnosti.
- g) Přístroj neprovozujte na příkrých svazích.
- h) Při couvání nebo jízdě směrem k vám dbejte extrémní opatrnosti.
- i) Při přepravě přístroj vypněte. Při přepravě se

nedotýkejte ostrých ubů.

- j) Má-li přístroj poškozený kryt nožů, nepoužívejte ho.
- k) Přístroj zapněte podle instrukcí. Nohy mějte v bezpečné vzdálenosti od válce.
- l) Přístroj nenaklánějte, pouze v případě, že ho chcete nastartovat.
- m) Přístroj nestartujte, stojí-li před výsypkou.
- n) Nedávejte ruce ani nohy k pohyblivým částem. Nepřibližujte se k vyprazdňovacímu otvoru.
- o) Přístroj nezvedejte ani nenoste, pokud běží motor. Vždy ho nejprve odpojte ze sítě.
- p) Vypojte přístroj ze zásuvky:
  - před čištěním
  - před kontrolou, čištěním nebo servisem
  - po naražení na cizí předmět, přístroj prohlédněte a opravte, poté ho znovu můžete použít.
  - pokud přístroj začne abnormálně vibrovat
  - pokaždé, když přístroj opouštíte

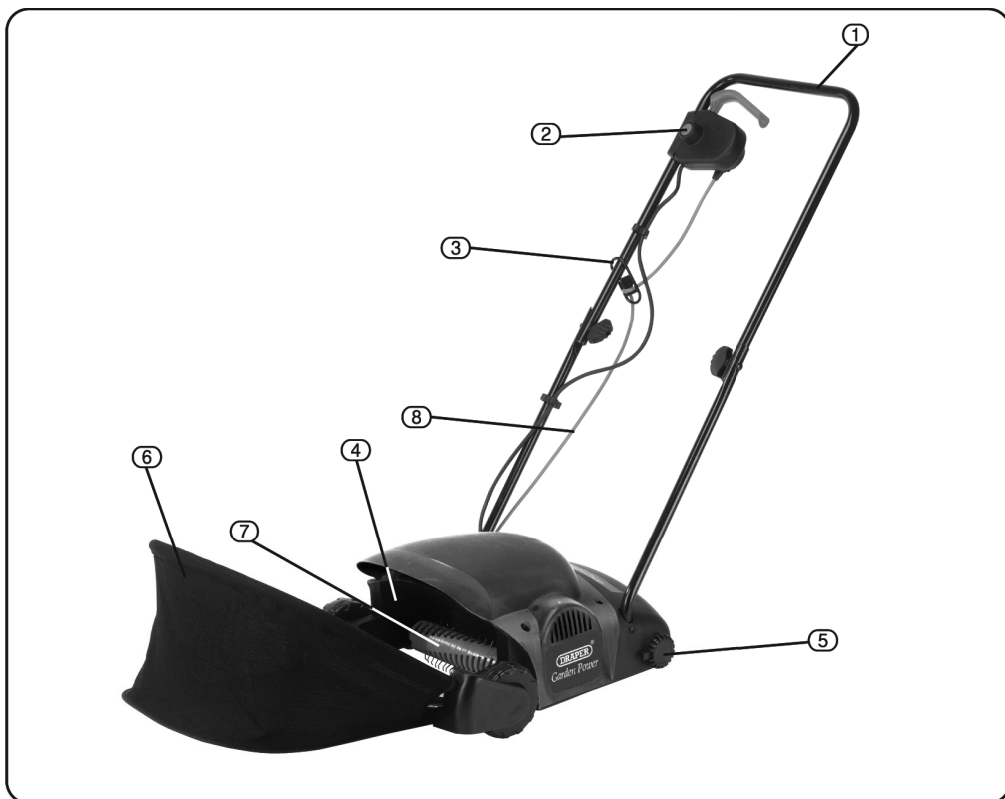
### 4) Údržba a skladování

- a) Odpojte vertikutátor ze sítě
- b) Všechny šrouby a matice mějte pevně utažené.
- c) Pravidelně prohlížejte lapač nečistot.
- d) Pravidelně prohlížejte celý přístroj a vyměňte poškozené součásti.
- e) Přístroj udržujte v čistotě a po každém použití jej vyčistěte
- f) Válec po každém použití vyjměte (u těla převodovky vytáhněte závlačku a válec směrem od převodovky vysuňte z osy převodovky. Po té válec opatrně vyjměte posouváním k převodovce mimo osu převodovky), vyčistěte a jeho osu na obou stranách namažte motorovým olejem. Pak jej vložte zpět.
- g) Skladujte v suchém prostředí

## Řešení problémů

Závada	Odstranění
Přístroj nespouští.	1. Zkontrolujte zdroj. 2. Odpojte přístroj ze zásuvky a zkontrolujte, jestli se točí buben. V případě, že se buben netočí (je zaseklý), kontaktujte specializované servisní středisko..
Přístroj příliš vibruje.	1. Okamžitě přestaňte přístroj používat. Odpojte ho ze zásuvky, počkejte, než se buben přestane točit a zkontrolujte jestli není na bubnu něco namotaného nebo jestli nejsou šrouby na bubnu uvolněné. V případě nutnosti je utáhněte. Kontaktujte specializované servisní středisko.
Přístroj nespouští nečistoty.	1. Lapač je plný. Vyprázdněte ho. 2. Tráva je mokrá. Počkejte, až tráva uschne. 3. Zuby jsou zanesené. Odpojte přístroj ze zásuvky a vyčistěte buben. 4. Poškozené zuby. Vyměňte zuby.

## Seznámení s vertikutátorem



- 1 Rukojeť
- 2 Kontrolní tlačítko přítomnosti uživatele
- 3 Háček na kabel
- 4 Přední vyprazdňovací otvor

- 5 Nastavení výšky
- 6 Lapač
- 7 Válec s ostny
- 8 Zástrčka s kabelem

## Účel

Jediným účelem tohoto výrobku je obnovení trávníku, jeho provzdušnění a částečné zbavení plevelu a mechu za pomoci ostnů, které se horizontálně otáčejí. Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné.

Rozbalení: Po odstranění obalového materiálu se ujistěte, že výrobek není poškozený. V opačném případě přístroj nepoužívejte a ihned kontaktujte prodejce.

Obalový materiál (plastové sáčky, polystyren,...) zlikvidujte vyhozením do příslušného kontejneru. Tyto obalové materiály nesmí být v dosahu dětí.

## Sestavení

Pro bezpečné zacházení si pečlivě přečtěte pokyny.

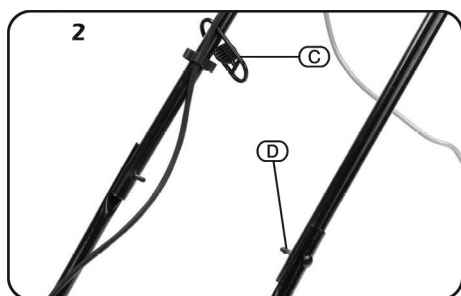
Poznámka: Před sestavováním, servisem nebo údržbou vypojte přístroj ze zásuvky.

### Ruční sestavení (obr. 1-3)

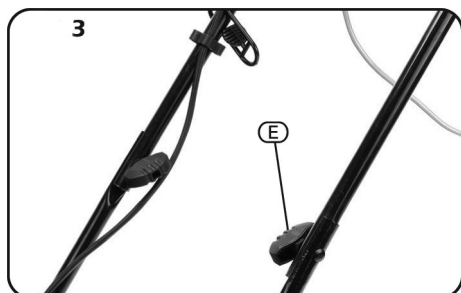


Vložte kratší konce rukojeti A do otvorů na zadní straně krytu vertikátoru.

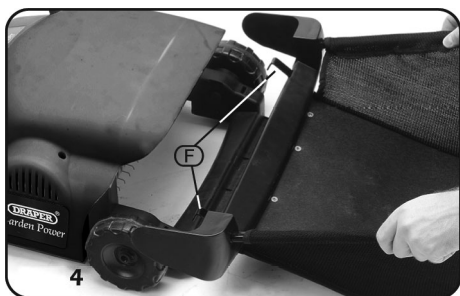
Jsou-li konce rukojeti na svém místě, utáhněte šroub B. Šroub nepřetáhněte, mohli byste poškodit plastový kryt.



Před spojením obou půlek se ujistěte, že háček na kabel C je umístěn na rukojeti pod vypínačem. Do horní poloviny rukojeti vložte z vnitřní strany šrouby D tak, aby zapadly do dírků na rukojet



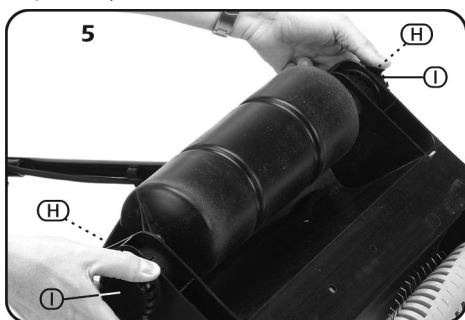
Strčte do spodní poloviny rukojeti šroub. Zajistěte dvěma otočnými knoflíky E.



Lapač je předem sestavený, zavěste držáčky F na tělo vertikutátoru u předního vyprazdňovacího otvoru. Lapač sbírá trávu a mech, které vertikutátor vyvrhl. Poznámka: Lapač pravidelně vyprazdňujte, zabráníte tak ucpání vyprazdňovacího otvoru.

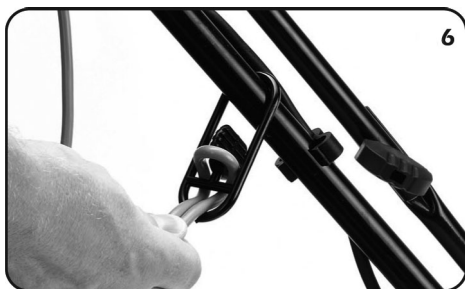
## Provoz a použití

**Varování:** Nedotýkejte se zubů, dokud není vertikutátor zcela vypojený ze zásuvky a zuby se nepřestaly točit.



### Ovladač polohy (obr.5)

Nastavení musíte provádět na obou stranách najednou, aby do sebe vše dobře zapadlo. Stiskněte tlačítka H a držte. Otočte ovladačem I a uvolněte tlačítka H. Součástka zapadne do jedné ze tří poloh..

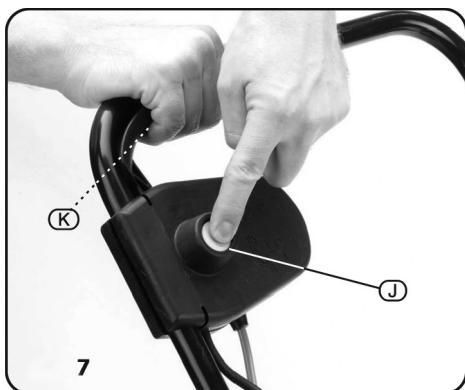


### Háček na kabel (obr. 6)

Zavěste kabel do háčku na rukojeti. Zabráníte tak nebezpečí poškození kabelu.

**Varování:** Dbejte na to, aby prodlužovací kabel byl v dostatečné vzdálenosti od zubů. Zuby by mohly kabel poškodit.

Přístroj připojte pouze do obvodu 230V, který je opatřen RCD chráničem.



### Kontrolní tlačítko přítomnosti uživatele (obr. 7)

Tlačítko je navrženo tak, aby automaticky přerušilo tok elektrické energie, jakmile ho uživatel pustí. Při startování držte vertikutátor oběma rukama za rukojeť a nadlehčete přední část. Vertikutátor spusťte stlačením a podržením tlačítka J. Zatáhněte za páku K. Vertikutátor se nastartuje, uvolněte tlačítko J. Po rozběhu válce přestaňte nadlehčovat přední část a můžete s vertikutátorem začít provzdušňovat trávník

**Varování:** Držte se z dosahu zubů. Zuby se otáčejí i poté, co vertikutátor vypnete. Je-li kabel poškozený, vypojte zástrčku ze zásuvky. Dbejte na to, aby prodlužovací kabel byl v dostatečné vzdálenosti od zubů.

## Ochrana životního prostředí

### Informace k likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Po uplynutí doby životnosti produktu nebo v okamžiku, kdy by oprava byla neekonomická, produkt nevhazujte do domovního odpadu. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma.

Správnou likvidací pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Baterie nevhazujte do běžného odpadu, ale odevzdejte na místa zajišťující recyklaci baterií.

### Servis

V případě, že po zakoupení výrobku zjistíte jakoukoli závadu, kontaktujte servisní oddělení. Při použití výrobku se řiďte pokyny uvedenými v přiloženém návodu k použití. Na reklamaci nebude brán zřetel, pokud jste výrobek pozměnili či jste se neřídili pokyny uvedenými v návodu k použití.

### Záruka se nevztahuje

- na přirozené opotřebení funkčních částí výrobku v důsledku jeho používání
- na servisní zásahy související se standardní údržbou výrobku (např. čištění, výměna dílů podléhajících běžnému opotřebení ...)
- na závady způsobené vnějšími vlivy (např. klimatickými podmínkami, prašností, nevhodným použitím apod.)
- na mechanická poškození v důsledku pádu výrobku, nárazu, úderu do něj apod.
- na škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávných dílů, nevhodného příslušenství či nevhodných nástrojů apod.

U reklamovaných výrobků, které nebyly řádně zabezpečeny proti mechanickému poškození při přepravě nese riziko případné škody výhradně majitel.

Dodavatel si vyhrazuje právo na případné změny v návodu k použití a neručí za možné tiskové chyby. Vyobrazení a popis se mohou lišit od skutečnosti v závislosti na modelu.



## ES Prohlášení o shodě

TV PRODUCTS CZ s.r.o.

Rybná 669/4, Praha 1, PSČ 110 00

IČO 26061333, DIČ 001-26061333

Prohlašuje

na svou výlučnou odpovědnost, že vlastnosti níže uvedeného výrobku splňují požadavky stanovené v zákoně č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky, ve změně a doplnění některých zákonů a v technických předpisech, které se na něj vztahují, že je tento výrobek při jeho určeném použití bezpečný, a že byla přijata opatření, zaručující shodu všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a základními požadavky na výrobky.

**Výrobek:** VERTIKUTÁTOR

**Popis výrobku:** 230V ~, 50Hz, 2350ot./min, výška sečení 0/5/10mm, kapacita boxu 20l, příkon 400/600W

**Typ:** MIP-ZP-300A

**Výrobce:** Čína

**Dovozce:** TV PRODUCTS CZ s.r.o.  
Rybná 669/4, Praha 1, 110 00

**Způsob posouzení shody:** §12, (3) a) zákona č. 22/1997 Sb. o technických požadavcích na výrobky

Výrobek, na nějž se vztahuje toto prohlášení, je ve shodě s následujícími normami a předpisy:

- ČSN EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010
- ČSN EN 60335-2-92:2005
- ČSN EN 13684:2004+A3:2009
- ČSN EN 62233:2008/IEC 62233:2005
- ČSN EN 2006/42/EC – Annex 1
- ISO EN 14121-1:2007

Vlastnosti uvedeného výrobku splňují všechny základní požadavky stanovené v nařízení vlády č.18/2003 Sb. / evropské směrnice 89/336/EEC, nařízení vlády 17/2003 Sb. / evropské směrnice 73/23EEC, Machinery Directive 98/37/EEC (strojní zařízení), Noise Emission Directive 2000/14/EC (hluk).

Doplňující informace:

- Attestation of Conformity No.M8A111142661327, vydal TUV SUD Products Service GmbH, dne 21.11.2011
- Attestation of Conformity No.N8M111142661326, vydal TUV SUD Products Service GmbH, dne 21.11.2011
- Certificate No.Z1A111142661325, vydal TUV SUD Products Service GmbH, dne 21.11.2011
- Test Report No.70.403.09.125.06-01, vydal TUV SUD Products Service GmbH, dne 21.11.2011
- Test Report EN13684 No.70.403.09.125.06-01, vydal TUV SUD Products Service GmbH, dne 21.11.2011

- Test Report EN60335-2-92 No.70.403.09.125.06-01, vydal TUV SUD Products Service GmbH, dne 21.11.2011
- Test Report EN62233:2008/IEC62233:2005 No.70.403.09.125.06-01, vydal TUV SUD Products Service GmbH, dne 21.11.2011
- Test Report 2006/42/EC-Anex I No.70.403.09.125.06-01, vydal TUV SUD Products Service GmbH, dne 21.11.2011
- Test Report EN ISO 14121-1:2007 No.70.403.09.125.06-01, vydal TUV SUD Products Service GmbH, dne 21.11.2011

Rok označení CE: 2011

Místo vydání: v Českých Budějovicích

Datum vydání: 3.3.2012

Odpovědná osoba: Ing. Jiří Lavička, jednatel

**TV PRODUCTS CZ s.r.o.**  
Rytířská 669/4  
370 00 Písek  
CZ: +420 315 333  
razítko a podpis